



مجموعه اخبار
اداره خانه سی بك اوغلامه جاده کبیرده نومرو 70

MEDJMOUA-I-AHBAR
JOURNAL QUOTIDIEN
Bureau: 65 Grand'Rue de Péra



65 Խոտարեխանեմիդ Պէյոշուլուտա Ճառտէի քէպիրտէ ն. 65

ԱՍԽԹԱՆԷ 1 ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ

Ա.Զ.Գ.Ա.ՅԻՆԷ

Ա.Կ.ՈՒՄԲ

Պիղատ զարկաւ տօղմագ. վէ էօլ-
մէք, ետնոտ տաճա տօղրուտու հա-
եաթ ալեւմէթլէրի կէօթէրիպ
կէօթէրմէք ալնի մանէատա չէյ-
լէր օլմալը արը քի, մէվնուտիւնէ-
թիլլէ Իփթիխար իթտիկիմիդ միւնս-
սիսաթլըն հի, օլմաղսա արատա քը-
րատա պէրհաեթ օլտուղլարընտան
խապէրտար օլմաղ Իգըն Իսմ վէ
ճիսմլէրնի Իլիթմէքլիկին ճէմաթլը-
մըզա տէրքեար օլան արգուսունա
վէ պիտտէֆաթ տա պու խուսուտա
ղաղէթմաղալ Իչպու արղուեա թէր-
ճէման օլմաղլըջըզա րաղմէն, էլան
միւնսսիսաթլը միլլիէթլիզն տհվալի-
նէ վէ կիտիլնէ վէ միւնսսիսաթլը
վէ մուգարէթլընտա տարի նէլը-
եաթ վուգու պուլմաթընտան,
մէզքիւր միւնսսիսաթլըն վիճուտի վէ
հաեաթլը հաղգընտա թէրէտուիւտ
Իտիլմէք թապիլի կէօրիւմէքտէ տիւր
Իլիթմէ պու ճիսմէտէն օլարագ, ճէ-
մաթլըմըզ կէնճէրնիտէն միւրէքքէպ
օլմաղ, վէ էսաս ու մաղսէտի մէա-
րիֆէ վէ մէքթէպլէրիմիզ խըտմէթ
Իթմէքտէն Իպարէթ պուլուլմաղ-
իւզըն թէնէքքիւր Իթմիլ օլան Ա-
կուլմ ճէմիլիէթլիլն թէնէթլիլ զա-
ղէթմաղալ վէ ումուլմէն թէպլիք
Իտիլմիլ, վէ ճէմաթլըմըզա թէն-
քիւթլըմըզա, էօթմէտէն պէրու
էֆրատըն հալալտէն վէ ասհապը Իգ-
թիտարտան օլանլարըն ումուր ու
մէսալիլնի միլլիէթլիլ Իլիթիւրաք վէ
մուլմէնէթլէրի իճապ Իթտիլիլ, վէ
պու Եօլտա տալիմա կէնճէրնիլ միւ-
սիլնիլէր Եէրնի կէնճէր լաղըմէտէն
պուլուլմաղալ հասէպլիլ, Ակուլմ-
բուլն կէնճ աղաթընտա տալիլ չիմտի-
տէն պու վաղիֆէ Իլէ միւքէլլէֆ օլ-
մալարընտան տօլաեթ զուհուրա կէ-
լէն մէզքիւր թէպլիք վէ մէմուլնիլ-
եթ թապիլի պուլուլմաղ, վէ հաթ-
թա թալարտա պուլուլմաղ միւնսլմաճ
մէքթէպլէրիմիզ, վէ Էփօրաթա
թահսիլի Իլլուլմ Իլէ մէչուլ օլան
պաղը կէնճէրնիմիզ նաղտէն մուա-
վէնէթ Եօլուլտաթ թէնէպլիլտաթ
վէ մուգարէթլընտա Ակուլմ հաղ-
գընտաթ թէվէճիւլհաթլը ումուլ-
միլէր արթըլըն Իթէն, պիւր վաղըթ-
տան պէրու պու ճէմիլիէթլիլ Իսմ
ու ճիսմիլնի Իլիթլիլմէթլիլ պատիլ
թէնսիլիլ ալիմ օլմաղտա արը,
Եաղըն սըճաղ հալալարտա վէ
թէնէպլիլ վէ թէնէպլիլմէն մալս-

ԹԵԼԷԿՐԱՑ

Բարի 10 դեկտ. Բըթի. Բէրիւպ-
լիքէն զաղէթալարըն Իսթիլալարըն
կէօրէ, հարպիլիէ նաղըրը գանալ վէ
նէհրէրտէ սէյր ու հարէքէթ Իլի-
մէք վէ միւնսսիսաթլը մէմէքթէթ Իլ-
ֆաթ մուլմէնէթ Իլէ պէրապէր հարպ
զուհուլիլտէ, տիւլմէն սէֆաթին վէ
թօրթիտօլարընտէ գանալ վէ շէնիլ-
լէրէ տուլուլիլնէ մուլմաթլը Իլլէ-
մէք Իւզըն թօրթիտօ Իսթիլալարըն
լընտան միւրէքքէպ տօնանմալար
Իթմիլիլլէ միւլարիլլէթլիլնէ էր-
քեանը հարպ գալիլթանըն թալիլն
օլուլմաթլը թէնէթլիլ Իլլէնէճէք տիւր
Մէպուլմաթլըն զիւրաթլը մէչ-
ղուլ օլանլար Պիւնսսիսաթ Իսթիլ-
օլուլմաթ պու զտալտան ալընտէն Իս-
միլ թէնէպլիլնի թէնէթլիլ Իլմիլլէր
տէր
Ձիւրաթ նաղըրը Իլլուլ թէնէթլիլ
մէնիլիլ վիւքէլաթա մէվըր միւլա-
քէնէթ վաղ Իտէճէլիլնի վաթ Իլլէ-
մէքլէ պէրապէր, յուլմալ Իպթիլտա-
լարընտա կէօրիւք օլմիլիլտու թէք-
րար Իլիթիլալ օլուլմաթլընտան,
քէնէթլիլնի մէզքիւր գօթիլիլտա
թէնէթլիլնի տաճա միւնսսիլ օլա-
նաղըն Իֆաթ Իլմիլ տիւր
Բոմա. Զաղէթալարըն Բիլմաթ-
թիլնէ կէօրէ, Մ. Գըրիսթի տալիլիլնէ,
Մ. Սոնիլմ Իսթիլնէ, վէ տիւք տը
Սէրմոնիլ Իսթիլնի կէնէթլիլնէ
Իլիլ տէրիւհտէ Իտէճէլիլնէ տիւր
Բոմա 11. Գըրալ, Մ. Գըրիսթի Իլլէ
միւլալաթ Իլմիլ տիւր, Պատէհու
Մ. Գըրիսթի մալքի Բուլիլնի, տիւք
տը Սէրմոնիլ վէ Մ. Բիլգօթիլնիլ զի-
եաթլիլնիլ գալուլ Իլլէմիլ տիւր
Խարիլնիլ, հարպիլիլ վէ պահիլիլ
նէպաթլիլնի Իլլիլ հէնուլ պիւր գալ-
լար վէրիլմէթլիլ տիւր
Բիլթօրմիլ նալ Բոմա զաղէթալարըն,
նիլ Իլլէ Պարսէլոն արաթընտա վէ Ի-
թալիլ հուտուլընտա 40,000 նէֆէր
Պարսիլալ աղքէրիլնի Իգալմէ Իտիլմիլ
օլուլուլուլմաթ պէրտան Իլլէ, պու գա-
տար աղքէրիլնի պիւր Եէրէ թօլան-
մալը, Իթալիլ հիւքիւլմէթլիլնիլ ճա-
լիլիլ տիւքաթլը մալսուլսիլ օլմալը
լաղըմ կէլտիլիլնի պէրտան Իլլէթօր
Բարի. Բանաթա չիլքէթլիլնիլ
թէքթար թէնէթլիլ Իլլիլ մուլմէթլը
լաղըմ քեաթլիլնի Իլլա գըլընմը
տըր
Վիլնիւ. Բուլիլ Իլլէ Ալմանիա
արաթընտա աղտ վէ թանգիլմ օլու-
լան թիւնաթլընտա մուլմաթլընտա մու-
լալալալար թալաթլընտան թալալիլ
օլուլուլալ, Բուլիլ Իլլէ Ալմանիա

Ալեքիլիլ էլն 120 = 6 պըրը 60 = էւլ-
լիլ օլթա Իլլէթլիլ 30 = շէնիլ օլթա 60
զուլուլ տուր
Տէրք Իտիլնէք Իլլաթ Իլլիլ պըրքա Բաղս-
լըգ օլուլուլ
Ղաղէթալ միւլթալիլ Խուսուլաթ Իլլէ
8. ԹՕԼԱՅԵԱՆ միւլալալ օլուլալ

ԹԵՎՃԻՀԱԹ

Տիւրք մուհաթլընտա աղալըրը Հա-
լէպ վիլաթլընտէն տէֆթիլտարը սաաթ
Հիւլնի էֆ. հաղըթլիլնիլ
Հալէպ վիլաթլընտէն տէֆթիլտարընտա
Շաթարա վիլաթլընտէն տէֆթիլտարընտա
Ֆէրիտ պէլ էֆ.է
Սիլաթ վիլաթլընտէն Երալը-Իլի
գալաթալըրը, Գոնիա վիլաթլընտէն միւլ-
հաթաթլընտան Երէյլի գալաթալը
Մուլաթա էֆ.է
Երէյլի գալաթալըրը Տիւրքալէր
վիլաթլընտէն Միտիաթ գալաթալը
Մէնէմէթ շէնիլ պէլ
Միտիաթ գալաթալըրը Սալանաթ
միւլալիլ սալըր Հաաթ Խալիլա էֆ.է
Թէֆլիլ
Ատանա վիլաթլընտէն էվաթ մուհաթ-
պէճէթ սաաթ. Ալի Բիլա էֆ.էնտիլնէ
Թէպտիլնէ 2 նիլ Բիլաթլընտէն Մէնիլ
նիլալը զիլալը Իսան պուլուլմալ
տուր
ՏԱԽԻԼԻԵԷ
Տիւր Մէքթիլ Սուլթանիլնի թէվ-
լիլ միւլաթաթլը Բէսիլիլ Իտիլ-
միլ, Վէ Թիւրքէն Իլլէ Ֆրանսըզա
Իլլալը թահսիլ Իլլէ զահաթլընտէ
արան 16 էֆ.լէրտէն 14 Իլ Խոլաթ
վէ 2 սիլ Խոլէն վէ Լիւն Իսթիլիլ-
լէ Երմէնիլ, վէ Եալընը թիւրքէնտէն
Իլլալը թահսիլ Իլլէ չըգան 3 էֆ.
Լէրտէն 2 սիլ Խոլաթ վէ 1 Իլ Բուլմ,
վէ Եալընը Ֆրանսըզալաթալը Իլլալը
թահսիլ Իլլէ չըգան 14 էֆ.լէրն
ճիւլմէթիլ տէ Խոլիսթիլնալ արը
—Պալը սէրաթէրիլնէ լաղըմէտէն
կէօրիլնիլ թէլիլաթ Խաթլընտէն
աղքէրիլ մէքթիլնիլտէ պիւր ան էվ-
վէլ Ինչաթ Իլլիլ Թիլիլաթ վէ բո-
թա նէպաթլընտէն էվաթիլ Իլլալմէ
Իլլա գըլընմը տըր
—Ձիւրաթ մաթէն վէ օրման նէ-
գաթլընտէն կէլէճէք սէնէթիլ պիւրտէ-
սիլնէ 16,000 Իլլաթ օսմանիլ Իլլալմէ-
սիլնի պուլուլտա աղտէմ թալէպ
Իլլմիլ օլուլուլուլ հալտէ, պու քէր-
լէ Խուսուլը մէզքիւր հաղգընտա
հիւքիւլմէթլիլ մէնիլնէ նէպտիլնտէ Իս-
լար Իլլմէքտէ օլմալըլա, Պալը
Ալի Իլլէ նէպաթլընտէ միւլալիլնիլ հա
պէլնիլնտէ Իլլաթ մուլալաթալը Ի-
տիլմէքտէ պուլուլմալ տուր
—Թիւլիլնի գէրը Խաթիլնիլ Իլլէ Բէ-
թիլ պէլնիլտէ մուլալաթ օլան Իլլա

Թիւրքը թէտաբիւր իշխն Գոսանթիւնէ կէսնտէրիւմիչ օլան գոմիսիօն՝ չէնտ կիւն ագտէմ մագպաթասընը Պապը Ալիսէ թաղտիւմ իլլէմիչ տիր։ Մէսէլէ՝ հաստէն ուսուսըն մուսիւպի մէմ-նունիլիսէթի օլաճագ սուրէթտէ հալլ իտիւմիչ տիր։

Գոմիսիօն ագասընտան Հիւսէյին էֆ. րէֆիգիլէրիլէ հէմէֆքեար օլ-մատըղը ճիհէթլէ, ալընճա րաբօրթօ վէրմիչ տիր։

—Օրման վէ մատէն նէգարէթի՝ Գօնիւս վիլանէթի վէ Անատօլու սէվահիլի օրմանլարընտան քէսիլիպ Մըսըրա սէվգ օլունան աղաճ-լարտա պիր խալիլ գաշագ վուգու պուլտուղունու, վէ պու. երգտէն խաղնէի տէվլէթէ գարար խապէթ իթտիկիսի՝ օլպապաէ ագտէմճէ եա-բըլմըչ օլան ըսթաթիսթիգլէր իլէ մահալինտէ իճրա իթտիլիսի թահ-գըգաթըն թաթպիգիլտէն անլա-չըլմըչ օլմատըլա, պու գաշաղըն էօ-նիւնիւ աճագ իւղրէ Պապը Ալիսէ պիր գօնթըր օլսուլիսի իճրասընը թէքիլիսի իթմիչ տիր։

—Միւշիւր Բէուֆ բաշանըն մախ-տուսու Բիգա պէյին՝ տէմիր եօլա-րը վէ սալրէնին ալէաթ ու էտէվա-թընըն իմալի իշին պիր ֆապիլիգա քիւշաթը խուսուսընտա հիւքիւմէթի Սէնիէտէն իմթիւտագ իսթիտա իթմիչ օլտուղուն մալիւմ տիր։

Ալլան մալիւմաթա նէգարէն, միւ-մալիւյ՝ Բիգա պէյ՝ Տէրիսատէթ ճիվարընտա պուլունան պաղը մա-տէնլէր իշլէթմէք իմթիւտագըլա պէրապէր էվլէթի իմթիւտագ թա-լէպիլի տէ թէքար իթտիկիլտէն, մագաթը Սատրագաթիտէն պու եէնի թէքիլիսի մէմիլի վիւքէլաբա հէվալէ պուլրուլունու տիր։

—Մէմուրէն Ենմէնէ կիթմիչ օլան նամաք էֆէնտի ալտէթլէ րաբօր-թօտունու թագտիւմ իթմիչ օլմա-սըլա, սատրագաթ հագրէթլէրի պու րաբօրթօ հագգընտա պաղը իյ-գահաթ ալմագ իւղրէ էֆ. ի միւմաի-լէյհի ճէլպ իթտիկի կիպի, պուլն-տան ագտէմօ մէսէլէ իշին Ալթըֆ բաշանըն թագտիւմ իթտիկի րաբօր-թօտուն տա կէթիլիսի տիր։ Պապը Ալի, Ենմէնին ուսուլը իտարէսիին իսալհըլա մէյղուլ օլմագտա տիր։

—Էրուպուն եօգարըսընտա թէէս-սիս իտիւմիչ օլան Համիտիէ գարի-եէսիւտէ գօլէրա իլլէթի գուհուր իթմէլէ, էհալիսի Սօրաբը թէրք իթմէլտէ օլտուղունտան, պուլնա-րըն պարընմասը իշին Օգ-մէյտա-նընտա պիր խալիլ պարաղալար ին-չասընա հիւքիւմէթի Սէնիէնէ գա-րար վէրմիչ, վէ պու ինչաթաթ Են-հիւր էմանէթի մէմուր օլմուլ օլտու-ղուն հալտէ, Տէրգօս սու գուսթանիա-սընըն պու պարագալարա մախսուս օլմագ իւղրէ Օգ-մէյտանընա գա-տար սու վէրմէսիին վէ 1000տէն 1400 մէթրօլու գօլու թախսիսիին թա-լէպ իթմէլտէ իսէ տէ, գուսթանիա, մուգալէլէնամէսիտէ պէօլէ պիր չարթ մէվճուտ օլմատըղըն պէտան իլէ, էմանէթի միւշարիլիսիանըն թալէպիլիսի մուլալիլիսի իթմէլտէ տիր։ Քէյֆիլիսի թահգըգ օլուն-մագտա սըր։

—Մ. Տիւրքի Սթէֆանօվիչ Շիլց-ցիին վէֆաթը խապէրի իւգէրինէ՝ Բուսիարըն պիւսիւք միլի մէթէ-պիլիսի Պէնէր մէթէպի, Ջաբիօն նամ գըղար մէթէպի վէ մէքեա-թիպի սաիլէ՝ ալէամէթի եաս օլա-րագ իւշ կիւն թաթիլ իթմիլլէր տիր։ Միւթէվէֆանըն պիրատէրի Մ. ԲօլՍթէֆանօվիչ իճրաի թա-գիլիսի իշին մէթիւր մէթէպիլէր թարաֆընտան հէյեթի մէպուսէ-լէր թէրթիպ գըլընմըչ, վէ միւթէ-վէֆանըն՝ Տէրիսատէթտէ իճրա օլունաճագ օլան ճէնագէ ալտէր-տա Բուսի մէթէպիլիսիին իշլիւրաթ-լարը հագգընտա պաղը գարարլար վէրմիչ տիր։

Միւթէվէֆանըն նալը, էվլէլէրի կիւն քէնտիլիսիին Լօրտ Պայրըն նամ վարօրընա իրքեապէն, Բիլէտէն ա-գիմէթ իթմիչ օլմատըլա, վագթիլ-տէ Ջանագ գալէտէն կէշմիլ իսէ, պու կիւն Տէրիսատէթէ մուվա-սըլէթիլիսի պէլէլիսիսօր, ճէնագէ ա-լաբը՝ Պէյօղլունտա Աեի թիւտա քիլիսիսիտէ իճրա գըլընաճագ, վէ նալ՝ 24 սաթ թիլիսի մէգպուրտէ պրագըլտըգտան սօնրա, Շիլիտէ Բուսի գապիլիսիանընտա Սթէֆա-նօվիչ ֆաթիլիսիանըն մագպէրէի մախսուսընտա տէֆ իտիլէնէք տիր։

Միւթէվէֆանըն՝ Լօնտրատա պիր վա-սիլիսիանմէ պրագըլ իսէ տէ, պու-նալն լիւնտէրիսիանմէ հագգընտա հէնուգ մալիւմաթ եօգ տուր։ Շու գատար թի Աթիլիսիա իհտա իթ-միչ օլտուղուն ինկիլիգ չաիլի մէյհու-րու Լօրտ Պայրըն պիւսիւք հէյ-քէլի ինչա իտիլէնէք տիր։ Պու հէյ-քէլիին 125,000 ֆրանգ մէսարիլիսի վիճուտէ կէլէնէկի սէօլլէնիսօր։

—Սըր Էտիպար Վիսնընթ եարըն Լօնտրատա միւթէվէնհիսի չէհի-միլտէն հարէքէթ իտէնէք տիր։

—Ինկիլիլիսի տօնանմասը պու կիւն իգմիլտէ պէլէլիսիսի տիր։

—Տիւն սապահ Իտարէի Մախսու-տէնին 11 նուսթիլու Գատըքէօլ վա-բօրու՝ Գըղ-գուլէսի էօնիւնտէն կէ-լիլքէն, Մարի թէրէգ նամ Պրանսըլ վարօրու իլէ միւսատէմէ իտէնէկի սըրատա, Պրանսըլ վարօրը գա-թանըն մահիլիսի մանթօրաթը սա-եէսիլտէ պու գաղանըն էօնիւ ա-լընմը տիր։

—Ջէլէնիկ Յալիգ վէ Սիւլէյման նամ չախալար՝ Այարնտա գրօմա-տէնլէրիտէ չալըլմագ իւղրէ 30 գատար ամէլէ թօրաբըլ, վարօ-րա րաբիպ օլաճագլարը էսնտէ, Պէյօղլու միւթէսարըթլըլը քէյ-ֆիլիսիտէն խապէրտար օլարագ, մէրգուլարը տէրտէսթ իթտիլիսի, ֆագաթ իշ պալը օլանլար՝ էվլէլէ-նէ հիւքիւմէթի իսիսաթընը ալ-մագսըղըն պու եօլտա ամէլէ թօր-լամագլըլըն մէմու օլտուղունու պիլմէտիլլէրիին պէտան իթմէլէրի իւգէրինէ սէրպէսթ պրագըլմըլար տիր։ Լաքիս պու կիպի հարաքեա-թըն թէքար իթմէլէսի իշին իճագ իտէնլէրէ էվաթիլի լաղըմէ իթա գըլընմը տիր։

—Բաղար իրթէսի կիւնիւ Պէշի-թաշտա պիր թրամվալ արապասը հօճա Մէհմէմէտ էֆ. եի չիլիսիէք-լէ ճէրիհատար իթմիչ տիր։ Արա-պաճը տէրտէսթ վէ մէճրուհ տալիս խաթալիսիանէն նագլ օլունմուլ տիր։

ՏԵՂԵԹԼԻ ՊԻՐ ԳԱՋԱ

Պրիսթօլ չէհիլին պիր թէա-թրօսուստա իճրաի լուպիաթ օլու-նուրքէն, թալան չէօքիւպ 200 քի-չի թէլէֆ վէ պիր խալիսի մէճրուհ օլունու տուր։

ԱՆՎԱԼԸ ՍԸՀՀԻՅԵ

ԹԵՊԼԻՂԱԹԸ ԲԵՍՄԻԷ

Իսլամ հաճիլէր իշինտէ ֆագր ու գարուլէթլէրի ճիհէթիլիսի պարընա-ճագ եէր պուլամաբանլարըն իգա-մէթի իշին Մէքքէ ճիվարընտա 6 պիլի քիլիլիք պիր միւսաթիլիսիանէ թէէնիսի վէ ինչասը վէ սաիլ թէ-տապիլիսի սըհիլիսիին իթթիլիսի վէ իճրասը վէ թէֆէրրուլարը հագ-գընտա չէրէֆատըր օլան էմր ու ֆէրմանը Եհէրիեարի մալիւմտիր։ Պու կիւնթի թիւրքէ գագէթալար-տա նէյր օլունան թէպիլիսիլըլէրէս-միլէնէ կէօրէ, օրաճա հաճիլէրին վէ էհալիլիսի իսթիլիսի վէ սըհիլ-թիլիսի թէէմիլիսի իտէնէք սաիլ վա-սըլթալարըն տալիս իսթիլիսիին տաիլ իրատէի սէնիլ չէրէֆատըր պուլրուլունու օլմատըլա, տէվալիլիսի աիտէսիլիսի թէտգիլաթ վէ միւ-գագըրաթը լաղըմէ իճրա իլէ, Մէք-քէտէ միւստէտէտէն համալը վէ 400 եաթագլը վէ Միւնա ճիվարըն-տա 200 եաթագլը Չէյր գաթ թեար-կիր պիրէր խաթալիսի վէ պուլ-լար ճիվարընտա ալէաթ վէ լէվա-գիլի թէհիլիլիսի մախսուս պիրէր մահիլ իլէ պիրէր տէ էհագալանէ ինչասը, վէ սու եօլարընը քէշֆի իլէ խարապ մահիլիլիսիին թաթիլի վէ պաղը մէնֆատթէրէսթանըն մէքըրիս սու եօլարընը թաթիլիսի իտէմէլէրի իշին թէտապիլիսի գա-լիլէ իթթիլիսիլըլէրէ, 303 սէնէսիլտէ Այնի Ջէպիլիսիան Միւնաբա ագտը-րըլան սուսուլ 3-4 մահիլիսի իճրա-սըլա, ալթընա մահիլիսի վէ իւսթիլ-նէ չէյմէլէր եարըլմասը, վէ հաճի-լիք մէվալիլիսի գուհուր իտէն գ-լէրա՝ Հիլտ վէ ճալա հաճիլէրի վալթաթըլա խալիլտէն սիլա-եէթ իթմէլիսի մէպիլ, օրա-լարտան կէլէնէք օլանլարըն գա-րանթիլիսի միւստէթիլի կէլիլիլիսիին իշին մէվճուտ թէհագթիլիսիանէլէ-րին իսլահ վէ թէվալիլիսի պէրապէր միւստէտէտէն 2 միւքէմէլիսի հագ-թիլիսիանէ թէէսիսի օլունմասը, վէ Մէքքէ սօգապարընը ինթիլիսիան պագմագ իշին պիր մէմուրը մախ-սուս թալիլիսի, վէ հէր մահիլիսի տէ 3էր ատէտ պուլունուտըլմագ իւղրէ 30 արապա իմալ վէ իրալ վէ օ գատար արապաճը իսթիլիսի, վէ արապա իշլէմէսի գապիլ օլմաբան սօգապարըն սուլամագ իշին իւղը-մու գատար մէրքէպ մուպաբա վէ Մէքքէտէ մէվճուտ զուրէպա խա-թալիսիանէ թաթիլիսի վէ թէվալիլիսի, վէ եէնիլտէն պիր թապիլիսի իլէ պիր էհ-գաճը իլալ վէ սօգապարտա խա-թալիսիանլարըն նագլի զըմընտա խաթալիսիանէլէրէ Չէյր արապա թալիսի վէ Բամաղանտա հարէքէթ իթմէլէր իւղրէ հէր սէնէ 12 թապիլիսի վէ 6 էհագաճը իլալ, վէ խաթա-լիսիանէլիսիին պիր թիլիլիսի մաթի-նասը, վէ իճագըր գատար էհագա-

թըպպիլիսի թէտարիք վէ իրալ վէ 200 մալէլ թահիլիսի ճիտտէ խա-թալիսիանէսիլիսի թէվալիլիսի վէ պիր տէ էհագալանէ թէէսիսի, վէ օլպապ-տէ սէպգ իտէն թէպիլիսի իւղը-րինէ Մէքքէ էմիրի հաղըթիլիլիսի էլըաթ վէ մէմուրիլիսի մահիլիլիսիանէ միւրէքքէպ թէլիլ օլունան գօմի-սիօն գարարըլա ճանիպը վիլա-եէթտէն ալընան թէլիլիսիանմէ իւգէրինէ, 6000 քիլիլիք միւսա-թիլիլիսիանէ չիմալիլիք 1000 քիլի-լիք գըլմընը վիճուտէ կէթիլիլիսի-սիլիսի, վէ Մէքքէ վէ Միւնաթաթի խաթալիսիանէլէր թիլիսիանէ իթմէ-տիլիլիսիանէ, անլէրտէն պաշագապ-լէտտէ պէտան օլունտուղուն վէճէլէ սօմ քեարկիր օլարագ պաշագա խաթալիսիանէ վէ էհագա վէ թիլիլիսի-լիսիանէլէր ինչասը, վէ 6000 քիլիլիք միւսաթիլիլիսիանէ իլէ միւլիլիսիլըլէր իշին 30,000 լիլա թալիլիսի օլուն-տուղուն հալտէ, պէրմէնվալը մու-հարէր վիլաեէթի ճէլիլիսի վէ պէ-տան օլունան սէպլալէրէ մէպիլ պուլունու եալընը 1000 քիլիլիք գըլմընը վէ խաթալիսիանէ վէ էհ-գալիսիանէլէր իլէ միւլիլիսիլըլէր-նըն ինչաթընա սարթը իճագ ի-տէն 44,000 լիլաթան զիւտտէ մէպ-լաղըն թէմալէն ճէպի Հիւսաբուն-տան իհսան պուլրուլմաթը խուսուս-լարընա միւսաթաթ վէ իրատէի Եա-հանէ չէրէֆատըր պուլրուլունու, վէ ինչաթ ինչագրէթիլիսի մէմուր միւլիլիսիանէ վէ թէֆիլիսի աթէ-րի գօմիսիօն ագասընտան տէվ-Աթթ բաշա հաղըթիլիլիսի մէմուրի-նի սաիլիսի վէ լէվալիլիսի ինչալիսի միւսթէսահիլիսի թախսիսի պուլրու-լան վարօր իլէ աղիլիսի իթմէլ վէ խուսուսաթը սաիլիլիսի իճագաթը տէվալիլիսի աիտէսիլիսի իճրա օլուն-մագ իւղրէ պուլունուլ տուր։

Ճէմիլիլիսի թըպպիլիսի Օսմանիլիսի ալաթ. Դեկա. 1 տէ ագտ օլունան իճ-թիլիսիանա գօլէրաթա գարըլ թէտա-պիրի հըթիլ իլլսըհիլ օլմագ իւղրէ ա-թիլիսի օն մատտէնին թապըլա նէչ-րինէ գարար վէրիլիլի օլունա, Մօնի-թէօր Օրիանթալ զագթաթը պու օն մատտէի տէրճ իթմիչ օլտուղունտան, հէր քէսէ պիլիլիսի էլիլիլիսիանէ մէպիլ թէրէմէսիլիսի զիլիսի պէտան ի-տէրիլ։

1 ինճի մատտէ. — Գօլէրա խաթալը-ղը գէմանընտա էվլէլ պէ էվլէլ լաղըմ օլան չէյհիլիսի թապիլիսի մուվաթթը սըհիլիսի իսէ, պուլնա տէվալ իթմէլէր տիր։ Եանի վիճուտ վէ ֆիլըր եօրիլիսի-լուղունտան, ուղուն միւստէթ ուլգու-սուլ գալմագտան, զիւտտէ էհմէք իշ-մէլտէն, վէ հիլ իլ սուլ իսթիլիսիան սօղուգ ալմագտան, վէ խուսուսա իս-թիլիլիսի ինկիլիսի սագընըլմալ տուր։

Պուսուսա օլ պապտէ ալըլըլմալը օլ-տուղուն հալտէ, գօլէրաթան մուհաթա-գա օլունմագ իշին պու ինկիլիսի իլմէք լաղըմտէն պուլունտուղուն զանըն եան-լըլ տուր։ Պիլաթիսի սէրիլիլիսի խա-թալը պիլիսիանա տալէթ իտէր։

2. — Վիճուտ թէմիլիլիսի մուլթաթ սուրէթտէ լաղըմ տուր։ Ջամալըլ վէ եաթալար թէմիլ օլմալ թըլարի Գէլալիլիսի իլալիլիսիանլարըն թէմիլիլիսի-մէսի վէ հալալանըլմալ միւքթալիսի տիր։

3. — Ապտէսթիլիսիանէլէր զալիլիսի թէմիլ սագալըլմալը, վէ լաղըլմալըն թէմիլ-ֆիլիսիանը էվլէրիլիսի հալալանը պագմա-

ԿԻՃԷ ԱՏԷՄԻ

7

Արտաւան պիր գաջ այ կէշտիկինտէ , Գլէր , Մագսիմիլիէնտէն պիր թագըմ խօշ սէօզլը տինլէնէրէք , քէնտիսի տէ պիլմէտիկի վէ հիսս իտէմէտիկի հալտէ , մէննինէ ուղարշամատըը թէվէճճիւհիւ- նիւն արթմաւըյա , նիհաեթ , չիւքրա- նիեթ թէպտիլ իթմիլ օլան համիսինն մաշուգէսի օլտու : Մէզպուրէ իշպու իսթպսընտան տօլաեը իգհարը թէէս- սիւֆ իթմէնիպ , քէնտիսինն զաեըմիլ օլան վէ հազգընտա տալիմա խայրիսա- հանէ մուամէլ իթմէքուէ պուլուհան ա- տէմէ իթմաթա պօրճուլ օլտուղուհու զանն իլէ , հարէքթի վազըասընը մու- ճիպի իթմիլիտար պիլէ ատտ իթմէքուէ իտի , Լաքին Մագսիմիլիէն իշին պու զապիլ օլմաեըպ , մէքուլմ , տիւշարը զաաթէթ օլտուղու կիւն , քէնտի քէն- տիեթ ֆէվգէլատէ հիտտէթ վէ թէէս- սիւֆ հիսս իլյէտի , վէ ժէրպօտիէրէ ավտէթի սըրաւընտա , մուամէլի վա- զըասընը ալազգա ատտ իթմիլ Մագսի- միլիէն զըզը իւգէրինէ նէզարէթ իտէ- ճէկինէ , վէ անը նամուսլու պիր զատըն զըլաճաղընա տալի Սնսլմէ իթմիլ օլ- տուղու եհմին խաթըրաեարազ , նա- մուսուհու , հիւրիլիէթիին վէ հաթթա հաեաթընը պօրճուլ պուլուհուղու պիր ատէմ զարըսընտա վառընը պէոյլէ՝ մի թուլմալը իտի : Ահ էկիլ Աստէմ , մու- զատտէս օլան իշպու վազիլիէնի պու եօլտա իշպա իթմիլ օլտուղուհու խա- պէրտար օլա իտի , Մագսիմիլիէն նէ- տէրէճէ ար վէ հիճապ իտէճէք , նէ՝ կի- պի միւհազաթա միւսթահազգ օլաճապ- իտի : Նէ՝ կէվէք խաթուրու վար իմիլ- թի , պու հիսս , պու սէվգի մալսուսա մուխալիլիէթ իտէպիլիէճէք զաաար իգ- թիտար կէսթէրմիլ իտի : Մագսի- միլիէն՝ Գլէրին քէնտիսինէ զարը տուր- մաեաճալընը պիլիլ , վէ պուհու՝ օ կէնճ զըզըն՝ քէնտիսինի կէօրտիւկիւ անտէ տիթրմէմիլնտէն անխապիլիլ իտի : Իմտի հիսսիեաթը զայը մէշուրէսինէ զարը տուրմազըք քէնտի վազիլիէնի- տէն իքէն , պու ապալտէ սայ իթմէտիկի իշին , եաշամաեա նալաեըք պիր մալս- լուգ սաեըմալը իտի :

Մագսիմիլիէն՝ խաթիլալարը պու մի- սիլու միւլաճաղաթա թապի օլտու իտէ տէ , թէտրիճէն պու հէհէճան ու թէէս- սիւրիլ թէսկին օլաազ , շէհվէթ վէ մաշուգիլիէթ ինտէն զայրի պիր շէյ տիւշիւնմէմէնէ պաշալաը : Հարէքթի վազըասը իտէ , ալալազընն նէթիճէսի օլուպ , չիւնքի թապէն զաթի վէ խօտ- պին օլմասըյա , քէնտիսինէ խօշ կէլէն վէ նիհանէթսիլ մաշուգիլիէթի մու- ճիպ օլան հարէքթի վէ մուամէլէնէ ու- զուն միւտտէթ՝ մուգալմէլիթ միւգ- թէտիր տէյիլ իտի : Պուստան պաշա- Անսլմին քէնտիսի իշին վազը օլան ֆէ- տաքարընը պիլէ , օ ֆէտաքարընը բէտէրիտէն կէօրմիլ օլտուղու էյիլի- կէ մուգապիլ ատտ իլէ , պուստան տօ- լաեը քէնտիսինի մէքուլմ զարըսընտա պօրճուլ տտտ իթմէքուէ , վէ էօմիլէն պիլմէլմէ մէսէրէթիլէրին պուհու ի- չին ֆէտա իթմէքիլիէ քէնտիսինի մէճ- պուր կէօրմիլէքուէ իտի , Հաթթա պա- զը տէֆա օ պիշարէնին՝ Գաեաընն աթէ- կիպի եազըճը կիւնէլն ալթընտա թէր-

սանէ հապստանէսինտէ մաշիւմէն զալ- մը օլտուղու ֆիքրինէ կէլտիկինտէ , պու միւլաճաղա՝ քէնտի խաթիլալարընը իլալ իթմէսինէ մէպի , անիտէանը տէֆ իտէր իտի , ֆազաթ պազը քէրէ տէ ինսէլմին ալտէթիլի , վէ մուամէլա- թը վազըասը հազգընտա հիսապ իս- թէեթէկինի խաթըրաեարազ , տիւշարը իգթիլապ վէ էնտիլէ օլմագտան քէն- տիեթ մէնն իտէմէքուէ իտի իտէ տէ , ալալազը օլ զաաար զաթի վէ խաթիլ իտի քի , պու թէֆէքըրիւնտէ ուղու միւտտէթ սէպաթ իթմէքիլ , պիր խայրի վազըթտան պէրու Անսլմտէն խապիլ- ալմաեըք ճիկէթիլ , պէլքի տէ էօմիլէ տիւր տէյիլ տիւշիւնիլ իտի Գլէրին տիւշար օլաճաղը զարարը տալի թազմին իշին , մէքուլմէ քէնտիսին սէվտիկի վէ սէվմէքիլէ պալիթիեար պուլուհուղու ճիկէթիլ , անը , չալըմազըտա օլտուղու մաղազաաան չըգարմազըլը , վէ իլէ- րուտէ սէրպէսթ օլտուղուհու , իսմինի քէնտիսինէ հաար իթմէքիլի թաաիմ իլլէմէքուէ իտի : Ձաթէն Մագսիմիլիէն , Գլէրի , չալըմազ իշին եարաեըմիլ պիր մալուգա ատտ իլլէմէքուէ իտի :

Իլթէ մէքուլմ , պու կիպի միւլաճա- զաթ իլլէ վէսվէսէլէրին , էնտիլէլէրին ազալթմաեա , խէթասընն պիւհիւքիլ- կիւնիլ վէ նէթիճէլէրին խաթիլիլթմէ- եթ , վէլհասըլ քէնտիսինի պիգաթ քէն- տի նազարընտա պէրիւքիլմէ չըգար- մաեա չալըմազաա իտի :

Նազըն Մագսիմիլիէն իշին Շարթրա կիթմէք միւլէքիլ օլուպ , ֆազաթ սեպ- տեթիլին իպթիտաընտան պէրու պու խուսուսա գօլալալմը իտի : շէոյլէքի սապալաեընն արապաընա լաքիպէն ալա կիթմէք վէսիլէսլլէ Շարթրա կի- տէր , վէ ազալմ , եօլտա սաթըն ալմը օլտուղու պազը ալ չալմաաթըյա խա- նէսինէ ալտէթ իլլէր իտի : Մագսիմի- լիէն՝ Գլէրի Թրուա-կրաա մաղազաաըն- տան չըգարըպ , շէհրին տիկէր պիր մա- հէլլէսինտէ կիւզէլ վէ պիր քիւէիւք աքալթըմաեա իգաթթ իթմիլիլ իտի :

(Տէվաթի)

ՍԱՐԻԱՖԻՅԷ	
ԳԱՆԱԹԱ ՊՈՐՈՒՆԸ	
Գալաթա	1 Դեկ
Աւուսի 30 նոյ. գաբ. գուր.	24 31
Ալըլ. 1 տուպը գ. ք. գուր.	24 34
Իւնիֆիէն գաա.	
Սէրի A. Ա. Իսթիգրադ	57 15
» B. Բ. գուր.	55 15
» C. Գ. ք. ք.	26 10
Իւսմէլի չըմէնտիքիլ	92 75
Ագէշ ֆայիլ	06
Բարօր	
Հէվալտիլ	30
ՊԱՆԳԱ ԱԳՍԻՆԱՐԸ	
Գրէտի ժէնէրալ	7 22
Իսթմապօլ պաեաար	3 0
Սօսիլթէ ժէնէրալ	
Թրանվայ	5 87
Սօսիլթէ 0թ թօման պաեաար	4 18
ԱԳՁԷԼԷՐԻՆ ՖԻՆԱՆՍԸ	
Օսմ. իրաար 100 զրուշտան Ղ. Ի . .	
Պէեազ Մէճիտիէ ֆարգը	107 38
Մէթալիք	97 00
Պիւլիք	101 00
Ալթըլըք	102 00
Ինկիլիլ իրաար	110 08
Ֆրանսըք ալթուհու	87 20
Բօլ	89 35
Գրէմիլ ալթուհու	51 15
Գաապօն գալմաար	8 65
Թաշիլաթը Օսմանիէ	93 0
Փաշիլաթը Օսմանիէ գ. ք.	00

սըն իշին , խանէ սահիպլէրի ապտէսթ- խանէլէրտէ սիֆօնլար , եալստ օլուգ- ու պօրուլար գուլլանմալը : Պուստան պաշա կիւնտէ պիր եալստ իքի տէ- ֆա , այնի վազըթտա (100) տիրէմ սը- ճաք քիւէն իլէ պիր օգգա սուտան) հա- զըր վէ թէրթիլ իտիլիլ քիւէն զալմաղը , եալստ գլօրիլ տիւ շօ վէ եա սիւլֆաթ տը գիւլիլ իլէ եարըմիլ պիր էնգաաան պիր իթրա տէօքէրէք , ապտէսթիա- նէլէր տէվէնֆէքթէ իտիլիլ :

4. - Եալընը ագալի պիր չարէք սաաթ գալմաաղըմիլ վէ եալստ եարըմ լիմօնուէ վէ եա աաիտ սիթրիլիլ էօզիւ իլէ գարըլաըմիլ վէ աղըր գաալը վէ թէմիլ գաալարտա հըքի իտիլիլ սուտան իլմէլի : Մէնպա սուլարը տա- խի այնի թէտապիլէ թապի օլմալը տըր : Սէպէվաթ վէ մաթպալա թա- զըմաընը եըգաաազ իշին տէ , քէզա- լիք գալմաաղըմիլ սու իսթիլալ իտիլ- մէլի :

5. - Հէր թաաաաան էվվէլ , էվվէլէնէ գալմաաղըմիլ օլան սու վէ սապօն իլէ էլլէր վէ եիւք եըգանմալը , վէ գալմա- տըմիլ վէ իմօն էօզիւ գարըլաըմիլ վէ սու իլէ թաաաաան էվվէլ վէ սօնրա աղըք չալալանմալը :

6. - Բիւլմիլ եհմէքիլ եհմէլի վէ բիւ- մէմիլ եհմէլէքիլտէն , խուսուսա ալլէ ումուլ թուղու շէյլէրտէն միւմէրն մէրթէպէ սազընմալը :

7. - Սիւտիլ՝ ագալի 20) տազըք գալմաթ տըգտան սօնրա իլմէլի :

8. - Գօլէրալըեա , եալստ էլեաար գու- սուհիլու վէ նէճաաթիլ օլտուղու- տա էլեաարընտա տօգուհան , էվվէլէն , գալմաաղըմիլ սու վէ սապօն իլէ եը- քանաղըգտան սօնրա , քէնտիսինի զա- եթ տիգաթիլ վէ սիւպիլմէ օ միլիլմէ էնգաաըյա տէվէնֆէքթէ գըմալը :

Գրիլի էլեաեը եազմալը վէ եազըլա- մաեալարը շէտիտէն տէվէնֆէքթէ իթ- մէլի :

Գօլէրալըլարըն նէճաաթիլ եալստ գուսուհիլու գաալարընը ապտէսթ- խանէլէրտէ տէօքմէգտէն ագալմ , պուս- լարա էվվէլէն հազըր իտիլիլ պիր միգ- տար քիւէն գալմաղը իլալէ իթմէլի :

9. - Պիրապիր տէնիլէն հէր կէսնա տէվաաան սազընպ , ճիւզիլ պիր րա- հաթսըլըք հիսս իտիլիլիտէ , խա- թանն թէտապիլիլ վէ տէվէնֆէքթիլ թաթիլաթը իշին իգթիլա իտէն թա- լիմաթը իթմաեթ միւգթէտիր օլան թա- պիլիլ միւրաճաաթ իտիլիլ :

10. - Գօրգմաալը , չիւնքի գօրգու ֆէ- նա պիր միւլապիր տիր : Եալընըք էրպապ քիմէլէլէրն նաաիլաթլարընա վէ պա- լէաաթէ թալմաթա սիւլուք իթմէլի :

Բազար իրթէսի կիւնիլ սաաթ 6 տան սալը կիւնիլ սաաթ 6 եա գաաար շէհ- րիմիլտէ գօլէրաաան 28 միւսապ վէ էս- կի վէ եէլի միւսապլարտան 15 վէֆաթ վուգու պուլմուլ տուր :

Սալը կիւնիլ Սէլանիլտէ 9 վուգ- Թրապիլաընտա 12 վուգ . 5 վէֆ . Թարա- պուլը Դարպտա նոյ . 18 տէն տիւնէ գաաար 23 վէֆ . Բէթթահիտաա ճումաա իրթէսիտէն բազարա գաաար 4 վուգ . 4 վէֆ . Ամապիտաա նոյ . 24 տէ 3 վէֆ . վէ 28 տէ 1 վուգ . վէ 1 վէֆ . օլմուլ տուր :

Թրապիլաընտա գօլէրաանն եաեըլմազ- տա օլմասընա մէպի , Գուսպարտանէ թապիլի Սալա պէյ իքի միպի մաաշ իլէ Թրապիլաընա կէսնտիլիլէճէք տիր :

ԳԱՐԱՆԹԻՆ Ա

Մէճիլի սըհիլէնին գաաարըյա Շարթր Բուճիլ տէմիր եօլու իլէ

Էվրօրաաան կէլէն եօլուլար՝ Մու- թաֆա բաշաաա մուտիլէնէլ թըպ- պիլէնէ թապի օլաճաղարը կիպի , էլեաաարը վէ էլպիլիլէրն տէ թիւլթ- սիւ իտիլիլէք տիր :

Տէրիսաաաթիլ տէն հարէքթիլ , Բուճիլիլիլտէպի տէմիր եօլու իլէ մէմ- լէքթիլին իշէրիլիլէն կիտէճէք օլան եօլուլար՝ նոյ . 27 տէն իթիպարէն Ձաթալա թէհաթթիլ զիտանէսինտէ 3 կիւն գարանիլիտեա թապի օլա- ճաղար վէ էլեաաարըյա էլպիլիլ- լէրն տէ թիւլթսիւլէնէճէք տիր :

ԷՆՖԼԻԻԷՆՑԱ

Պու մաճուտ խաթիլիլք եիլնէ չու- աարըլք էվրօրաանն պազը թաաաթ- լարընտա եիւք կէսթէրմէրէնէ պաշ- լալմը տըր : Թալմաըն Պէրլին մուխ- պիրիլին պէնտանն կէօրէ , չըգան հաթթիլա շէհրիլ մէքիլալտէ 12 քիլի էնֆիլիւնցաաան վէֆաթ իթմիլալիլ : Գիլ պէլաթսինտէ տէ խաթալըք չիտտէթիլ հիւքիլիլա իճրա իթ- մէքուէ օլուպ , պէլաթիլ մէքիլալէ խաթալաանէլէրիլտէ պու խաթա- լըպ թուլթուլմուլ օլաաա 300 տէն զիեաաե նուլուսա պուլուհուղուտա տըր :

Վիլեննաաան իլար օլուհուղուհու կէօրէ , չու էսնաաթ Վիլեննա գուր- պիլիլտէ Լուգ սէնպուրիլ շաթօլուհուտա իգալմէլ իթմէքուէ օլան արիլալիլ- շէս Սթէֆանիլ՝ խաթիլիլէն էնֆիլի- էնցաաա թուլթուլմուլ տուր : Պու խաթալըք Վիլեննաաա հազըրիլ պիր իլլէթ հիւքիլիլէ կիլմիլ տիր : Լա- քին հաաա օլտու զի խաթալըք չիմտիլէ գաաար էքսէր թուլթու- լանլար իւգէրիլտէ գարարը պիր մաշիլիլէլի հալգ օլմալմը տըր : Սթիլիլա տալիլիլտէ Կրապ շէհրին- տէ տալիլ բէք չօք էնֆիլիլէնցաա խաթաթը պուլուհուղու խապէր վէրիլիլտէ :

Ինկիլիլէրա բարալմէնթօու ա- զաաընտան տալիլ պիր իալիլիլ էն- ֆիլիլէնցաա խաթիլիլիլէն թուլթուլ- մուլ տուր : Լաքին զարիպ տիր քի հէր իլիլ ֆըրգաա արաընտա տալի- լանէ հարէքթիլ իթմէքուէ տիր : շէոյ- լէ քի , ֆըրգաի մուխալիլիլտէն 5 վէ վիւքէլա ֆըրգաաընտան 7 քիլի թու- լուլմուլալ տըր :

Մ. Կլաաթիլ տալիլ պու խա- թէլիլէ պիր գաշ կիւն տիւշար օլա- րաք խանէսինտէն տիւշարը չըգաաա- մըլ տըր :

ՏՕԳԹՕՐ ՄԱԽՈԼԵՆ

Տալիլիլ վէ սիլիլ խաթիլալըքալը խաթիլիլ մալսուալը

Պէրլին վէ Բարիս թըպպ տար իւլ ֆիլուհուղուտա իգալը թաաիլ վէ լա- զըմ կէլէն տիրօլմալարը ալալ իթմիլ- տէն սօնրա շէհրիլիլ վէլիլ օլան միւ- մալիլ Տօգթ . Մալսօիեան պալըճաա սինիլ վէ տալիլ խաթալըքալարընա խուսուսիլիլ բէյտա իթմիլ օլտու- զուհուտան , իշպու խաթալըքալարըն թէ- տալիլիլ իլթիլալ իտէր , վէ միւրա- ճաաթ իտէն խաթալարը պիր թէգալ- եիլա ու իթիլմալը մալսուալա մուալ- եէլն իլլէր : Հաաաաթ ու մէհարէթի հիւննիլ միւտալաթը ալալիլ իլլէ միւ- սէլլէմ օլուպ , ֆէննին թէրազըքաթը հազըրէսինն թէհիլիլ իթմիլիլ էն սօն սիսթէմ ալաթ ու էաէվաթը թըպ- պիլիլ վէ էլլէքթիլիլիլ իթմիլալըյա իճրա միւտալաթ իտէր :

Իգալմէլիլալը Պէյօլուհուտա Շիլիլ վէ Միսք սօգաալարը քէօշէսինտէ 27 նու- մէրօլու խանէ օլուպ , խաթալարը բա- զարտան մաաաա հէր կիւն էօլլէտէն սօնրա գաապուլ իլլէր :

ՔԻՒՉԻՔԵԱՆ ՊԻՐԱՏԵՐԼԵՐԻՆ

ԻՍՏԱՆԻ ՊՈԼԻՏԱ ԵՖԵՆԻՃԱՄԻ ԶՈՏՏԵՍԻՆՏԵ
18 Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

ԲԵՏԻՆԵՆԵ ՏԵՐՈՍՈՒ
71 Նիւմբեր 168 Նիւմբեր

Մէջատոր քիմիկոսի վէ Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Գաւազու Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Լիւթիւնի Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Մէջատոր Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Ինկիլթի Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Իսկա Պարտա շարադարը և Երևանի քաղաքում

Վիւսեաթը Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Պարտա շարադարը և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

ԿԻՒՆԵՇ ՄԱՂԱԶԱՍԸՆԸՆ ԹԵՎՍԻԻ

ԳԱԼԱՌԱՍԱ ԳԱՐԱԲԵՐՈՅՏԻ ԵՖԵՆԻ ԻՍԿ ԹԱԶԹԵՆՏԱ ՎԱԳՐ

ԿԻՒՆԵՇ ՄԱՂԱԶԱՍԸՆԸՆ ԳԻՒՇԱՏԸ
ՂԱՅԵԹ ԵՎԵՆ ՖԻՅԱԼԻ ԵՕԼՁԻԻ ԻԿՁԵՐԻՆԵ ԵԼՊԻՍԻ

Մ. Շէրլէր Թարափընտան Թէքասիոն օրուսիւնը օրան իշպու Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

ԳԱԼԵՏՈՆԵԱՆ

(CALÉDONIEN)

ՍԳՈՉԻԱՏԱ ՀԱՐԻԳ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԻԱՍԸ

Սերմանէսի 1,741,549 Իձ. Լր.) (Ինկիլթի Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Տերմանտի Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Իտալի Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Իտալի Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

ԳՕՆԵԱԳ

ՄԵԹԱԳՍԱ ՊԻՐԱՏԵՐԼԵՐԻՆ ԳՕՆԵԱՂԸ
Խալիս իշպուստի և Երևանի քաղաքում

ՃԱԼԻՊԻ
ԲԱՂՊԵԹԻ ՈՒՄՈՒՄԻԷ

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Տար	Սանդը	6	436	Նէմը Լոյտ
94	5704	7	185	Յուրի
65	4042		674	Յուրի
47	1727		44	Մէսաթըրի

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում



ՄԵՏԵՐ Ս. Ե. ԱԼԼԵՆԻՆԵ
ԵՐԼԵՐԵՐԵՆՈՒՄ ՍԵՐ. ՆՈՐՈՐՈՐԻ

(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

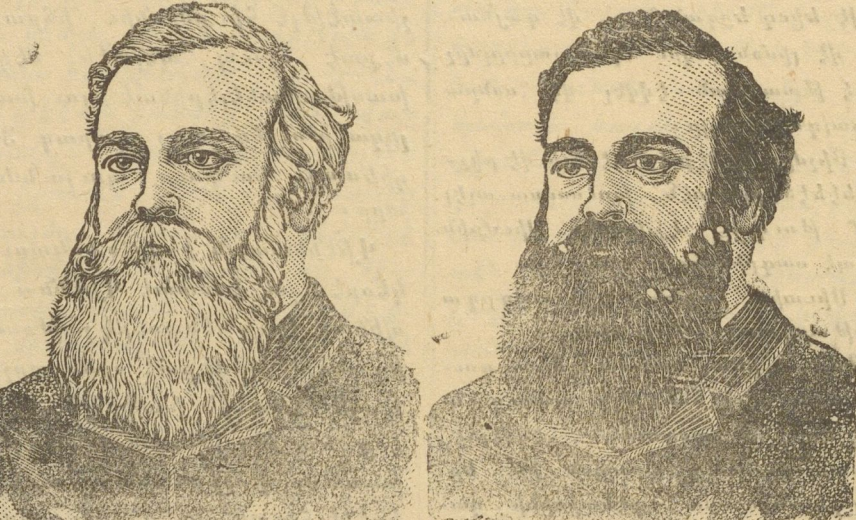
Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում



ՄԱԶ ՊՕԵԱՍԸ

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

ԲԱԶԱՐ ՍԹԹՈՍԱՆ

ՍԱՀԻՊԻ

ԳԱԼԵՏՈՆԵԱՆ

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում

Երևանի քաղաքում և Երևանի քաղաքում